

### INFORMAZIONI PERSONALI

- Nome e Cognome Norma Leticia Frontana Quintana

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1987 - 1991 Instituto Superior de Intérpretes y Traductores  
in Messico -- Licenciatura en Traducción

1991 – fino ad oggi Ho frequentato diversi corsi per quanto inerenti alla  
terminologia tecnica, finanziaria, bancaria, il  
marketing e la pubblicità.

### MADRELINGUA

Spagnolo

### ALTRE LINGUE

Inglese	Capacità di lettura	Eccellente
	Capacità di scrittura	Eccellente
	Capacità di espressione orale	Eccellente
Italiano	Capacità di lettura	Ottimo
	Capacità di scrittura	Ottimo
	Capacità di espressione orale	Ottimo

### ESPERIENZA LAVORATIVA

2021 – fino ad oggi SCUOLA PUNTO LINGUE -  
Lezioni di spagnolo

2020 – 2021 SCUOLA LA TECNICA  
Lezioni d'inglese

2020 - fino ad oggi Lezioni private inglese /spagnolo

1991 – fino ad oggi Ho lavorato come traduttrice indipendente di documenti dall'inglese  
allo spagnolo e dallo spagnolo all' inglese; e dall'italiano allo  
spagnolo e dall'italiano all'inglese.  
Ho sempre lavorato per agenzie di traduzione e per clienti diretti.  
Ho partecipato a convegni ed a diversi progetti come traduttrice.

Queste sono solo alcune aziende per cui ho lavorato:

Avon	Conalep	IPSOS México	SECOFI
Banamex	Goodyear	Matra	Sony
Bancomer	Grupo Cifra	Motorola	Sungard
Bayer	Henkel	Nortel	Telcel
Bristol	IFE (INE)	Pfizer	UAEM
Coca-Cola	IMP	Scotiabank	

Ho lavorato sulla traduzione di diversi argomenti:

- |                        |                        |                         |
|------------------------|------------------------|-------------------------|
| - Amministrazione      | - Economia             | - Industria petrolifera |
| - Architettura         | - Ricerche di mercato  | - Pubblicità            |
| - Industria dell'auto  | - Finanze              | - Relazioni esterne     |
| - Banca                | - Informatica          | - Salute e bellezza     |
| - Controllo di qualità | - Ingegneria           | - Turismo               |
| - Corsi di formazione  | - Manuali operativi di | - Telecomunicazione     |
| - Medicina             | diverse attrezzature   |                         |
| - Giornalismo          | anche industriali      |                         |

#### *Compiti Principali*

2002 – 2020	<b>Republika Gotxa, Valle de Bravo</b> CEO <i>Co-fondatrice Impresa familiare</i>	- Direzione del personale - Rapporto con il Ministero di Turismo Statale (Stato del Messico, Messico) e con il settore privato - Rapporto diretto con i clienti - Logistica e gestione della attività
2002 - 2022	<b>Maple Traducciones</b> Agenzia di traduzione	- Traduttrice inglese – spagnolo
2014-2016	<b>Juntos de la Mano, Pedagogía para Todos</b> Universidad de Barcelona, en México	- Insegnante d'inglese
2012-2016	<b>Colonos de Tecamachalco, A.C.</b>	- Insegnante d'inglese commerciale
2013-2015	<b>Lansers de México</b> Scuola di lingue e agenzia di traduzione	- Insegnante d'inglese e spagnolo - Traduttrice inglese - spagnolo
1997-2000	<b>Fusión, Soluciones Avanzadas en Idiomas</b> Gestione e Coordinamento	- Coordinamento di traduttori e di progetti di traduzione - Coordinamento di professori di lingue
1996-1997	<b>Banco Inverlat</b> Coordinamento di progetti di traduzione per la Direzione della banca	- Traduzioni di documenti - Coordinamento di progetti - Coordinamento di traduttori

1992-1993	<b>Universidad Autónoma de Tlaxcala</b> Insegnante di Traduzione nel corso di Laurea in Linguistica	- Insegnante di traduzione di documenti tecnici
1991 – 1993	<b>Instituto Superior de Interpretes y Traductores</b> Insegnante di Traduzione nel corso di Laurea in Traduzione	- Insegnante di traduzioni di documenti tecnici
1990 – 1992	<b>Berlitz</b> Insegnante di lingue	- Insegnante d'inglese e spagnolo - Insegnante del corso di preparazione per l'esame TOEFL
1988 – 1989	<b>Escuela Secundaria Oficial "Nagoya"</b>	- Insegnante d'inglese per la prima, seconda e terza classe. - Coordinamento generale del primo grado.

#### CAPACITÀ E COMPETENZE

Abitudine a lavorare sotto pressione - Precisione nella consegna degli elaborati - Esperienza nell'insegnamento di lingue a soggetti dalla età scolare e adulti - Direzione del personale - Coordinamento di progetti -Logistica - Conoscenza di Microsoft Office.

*Autorizzo ai trattamenti dei dati personali legge n.196/03"*

La sottoscritta Norma Leticia Frontana Quintana, consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le informazioni riportate nel seguente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

17/02/2022

**Norma Leticia Frontana Quintana**